

映画分析から教材作成へ

『シンデレラマン』 CINDERELLA MAN (2005)

作成者：塚田三千代

1929年ウォール街の株暴落にはじまる大恐慌で、アメリカ市民の多くは失業し悲惨な生活が続く。その時代に、人生中盤にありながら奇跡的に世界チャンピオンとなり、市民に夢と希望をあたえたボクサーが実在した。映画はその伝説的なボクサーの奇跡を描いた秀作である。



© Buena Vista Home Entertainment, Inc.

## 映画紹介

映画の前半はつぎの視点 ① ファイトマネー契約無効のボクサーと家族の愛と絆  
②家財を売り払って金を工面し、ブラドックの復帰に賭けるマネージャーの夢と友情  
③鋭敏な眼識のボクシング興行者、という3つの視点で構成されている。

後半は伝説的な大試合(実話)が主軸となる。注目すべきはマックス・ベア対ジェームズ・J. ブラドック(Max Baer vs. James J. Braddock)の世界チャンピオン・タイトルマッチ。これは N.Y.マジソン・スクエア・ガーデンで行われたが、スタジアムの35000席は観客で満席になったと伝えられている。

映画では、この試合がスクリーン満面に再現される。これをスクリーンで見ている映画の観客はまるでその場にいるかのような錯覚におちいるくらいである。ともかく、映画のシーンについていうと、前半で描かれる家族愛、友愛、ビジネス根性、プロ根性、後半を占めるリング上のスポーツマンシップや試合実況をするスポーツアナの熱弁など、感動の連続で、どれひとつ見逃せない場面が連続する映画である。



・ジムと3人の子供たち



・試合当日の子供たちとメイ



・ジムは最終15ラウンドへ

## 映画のセリフ (Movie line)

- You are the champion of my heart.
- You can't without me behind you.
- I have to believe that when things are bad I can change them.

映画の名シーンはなんといってもベア対ブラドックの対戦である。

20年、30年代はアメリカ・ボクシング界の黄金時代であったが、その時代のアメリカンのボクシング史に名を残すことになったマックス・ベア対ジェームズ・J/ブラドックのヘビーウェイト級世界チャンピオン・タイトルマッチである。この時のベアはすでに2人の挑戦者をノックアウトして死にいたらせ、彼の強烈な連打パンチに勝てる者はいないといわれていた。そのベアに、試合復帰したばかりの「シンデレラマン」(＝ブラドックのニックネーム)が挑戦するのだから、当然ながらこの話題は世間を喧騒させた。当時はテレビのない時代で、メディアは新聞とラジオであるから人々はみなラジオの実況放送に耳を傾けた。

下馬評では、ブラドックが2ラウンド・ノックアウト負けが多数であった。しかし始まると、両選手は15ラウンドを闘い抜く。そして終盤をむかえ、*This is not boxing, folks! This is a walloping ballet!* とアナウンサーの声がひびくが、両選手は疲労して夢遊病者のようにフラフラになっても中止しない。ついにゴングが鳴り、*Jim Braddock has defeated Max Bear for the heavyweight championship!* とアナウンサーが叫ぶ。ベアの10対1勝は想定外となり、審判の全員一致でブラドックが判定勝ちとなった。これこそが奇跡のタイトルマッチとして、史上にその名を残すこととなった理由である。事実この試合はボクシング史上に名を残す世紀の試合として記録されている。



---

## CAST & STAFF

Jim Braddock ..... Russell Crowe (ラッセル・クロウ)  
Mae Braddock ..... Renee Zellweger (レネー・ゼルヴィガー)  
Joe Gould ..... Paul Giamatti (ポール・ジアマッティ)  
Jay Braddock ..... Connor Price (コナー・プライス)  
Rosemarie Braddock ... Ariel Wallerthti (アリエル・ウォーラー)  
Max Baer ..... Craig Bierko (クレイク・ビアーコ)  
Jimmy Johnston ..... Bruce McGill (ブルース・マッギル)  
Directed by Ron Howard (ロン・ハワード監督)  
脚本 (クリフ・ホリングワース & アキヴァ・ゴールズマン)

・<映画分析>・

---

●トピック／テーマ／メッセージ ⇒ (Effective Information)

- ・1930年代のアメリカのボクシング界 ・家族愛 ・経済大恐慌 ・記者会見
- ・アメリカン・ドリームの実現

---

●コミュニケーション・スタイル／ストラテジー (communication style / strategy)

- ・説得 (persuasion) — ブラドックの説得 ・インタビュー (interviewing) — 試合前日
- ・思いやり — 父が娘へかけた言葉、友人同士、妻が夫にかけて言葉

● DISCUSSION TOPICS

Boxing, pride, courage, hope, heroes, The Great Depression, extreme poverty, desperation, conceit, arrogance, stealing, greed, luck, drought, promises, emergency relief, presidents Franklin D. Roosevelt and Herbert Hoover.

---

●言語：標準米語

- ・ニュージャージーなまりの英語 ・英語音の語呂合わせ……turtle - title
- ・ボクシング用語 ・マスコミ取材用語 ・実況放送

---

●映像+音声

- ・全体的に薄らい画面 ・当時のニュージャージー地区、NY 港湾地域の労働者光景、失業者支援窓口
- ・ジム・ブラドックはニュージャージーなまりの英語。ニュース・インタビューの記者は定例質問 (v.o)
- 映画英語 (SCREEN ENGLISH / CINEMA ENGLISH) は音声を伴い現実性 (reality) や迫真性 (authenticity) のある。

●映画リテラシー (film / movie / cinema literacy)

- ・実話に基づく映画。
- ・Official Site: <http://www.cinderellamanmovie.com> View Trailer 付き
- ・Reference Movies : **Rocky V** (1990), **Million Dollar Baby** (2004), **The Champ** (1979),  
**The Godfather Trilogy 1901-1980** (1992)

---

●MESSAGE : *Never give up hope; it's easier to win when you know what you are fighting for.*

---

●資料

SCREENPLAY 名作映画完全セリフ集「シンデレラマン」(CINDERELLA MAN)




[http://www.screenplay.co.jp/sp\\_series/isbn4-89407-381-1.html](http://www.screenplay.co.jp/sp_series/isbn4-89407-381-1.html)

DVD 発売元「シンデレラマン」(CINDERELLA MAN)

Buena Vista Home Entertainment, Inc.

DVD と Screenplay 情報

◇リスニング・クリップ \* Listening に適切な DVD のチャプター番号

- A Boxer's Wife ボクサーの妻 DVD C-9 
- Fight for Milk 家族のために闘う DVD C-14 
- Cinderella Man シンデレラマン DVD C-15-16 

© Buena Vista Home Entertainment, Inc.

---

◇リーディング・クリップ \* Reading に適切な「スクリーンプレイ」の頁

- Great Depression Era 大恐慌時代 SP p.16
- No Contest 無効試合 SP p.34
- Promise 約束 SP p.52
- Night of a Big Fight 大試合の夜 SP p.68
- A Boxer's Wife ボクサーの妻 SP p.96
- I'm Always Behind You いつもあなたのそばに SP p.110
- Fight for Milk 家族のために闘う SP p.128
- World Heavyweight Championship 世界ヘビー級タイトルマッチ SP p.166
- Two Fighters 2人のボクサー SP p.188

---

◇インターネット関連情報

James J. Braddock 公式サイト <http://www.jamesjbraddock.com/>

試合記録、家族写真のほか、マックス・ベアとの世界ヘビー級タイトル挑戦(1935年6月13日)の記録映画、ルイスに対するタイトル防衛戦(1936年6月22日)の記録映画が紹介。

予告編/trailer <http://www.cinderellamanmovie.com/>

DVD発売元 <http://www.movies.co.jp/Vlineup/index.php>

スクリーンプレイ発売元 [http://www.screenplay.co.jp/sp\\_series/list\\_jp.html](http://www.screenplay.co.jp/sp_series/list_jp.html)

## 『シンデレラマン』教材

学習用に4シーンを選んであります。

-感動的な場面とセリフを中心として-



© Buena Vista Home Entertainment, Inc.

### Teachable Scene No.#1

男たちの夢 • dreams for future	DVD C14 SP P.128
------------------------------	---------------------

#### 場面の説明 (outline of the scene)

ボクシング興行界のボス **Johnston** は、**Braddock** を試合に出してやりたいと願うマネージャーの **Joe** に説得され、ついに **Max Baer** と対戦させることにするが、Baer は世界一の強打者で、相手を殺傷させることなど考えたこともないボクサーだ。このシーンは、ボクシングはビジネス、だから儲けるのだという男と、自分の職業はボクサー、だから闘うという男2人の異なる夢がぶつかりあう場面である。

Johnston は Braddock に Baer の前回の試合ビデオを見せて、「弁護士と一緒にこれを見てから決めろ。そうすりゃ、たとえ Baer の強打で死者が出て、弁護士立ち会いのもとで事前承諾を得てあるから自分に責任はない」、という

**JOHNSTON** : If you ask me, it's a lot of crap. But I won't get hung out to dry if something happens to you. "My heart's for my family. My brains and balls are for business, and this is business. Got me?"

これを聞いて、Braddock は言い返す。ボクシングに危険はつきもの、だが、家族を養うために自分にはボクシングは大切な職業。そして、これを専門職にできる自分はどんなにか幸運だときっぱりという。

**BRADDOCK**: Like boxing is dangerous, something like that? Guys trying to feed their family, 'cause men like you haven't figured out how to make money from watching that guy die. In my profession, and it's my profession...I'm more fortunate.

## Teachable Scene No.#2

記者会見 •interviewing	*この場面全 script とワークシートは後出しています。	DVD C14 SP P. ++
-----------------------	--------------------------------	---------------------

### 場面の説明 (outline of the scene)

記者会見では、スポーティ(Sporty Lewis)のように相手の心情などおかまいなく、きつい質問をするスポーツ記者もいる。次がその一例である。

「この試合をどんな気持ちで？ 夫の命を心配しないのですか？」と記者が無作法に聞いている。これを聞いた Braddock は愛妻をかばって、素早い左ジョブのごとくに言いかえしている。「妻の心配は、Max Baer の方ですよ」と言い返している。

**SPORTY:** Sporty Lewis, New York Herald. Actually, my question is for Mrs. Braddock. Mrs. Braddock, my readers would love to know...how you feel about the fact that Max Baer's killed two men in the ring?

**SPORTY:** ...How do you feel? Are you scared for your husband's life?

**BRADDOCK:** She's scared for Max Baer is who she's scared for.

## Teachable Scene No.#3

JOE の感傷 •sentimental mood.	DVD C-15 SP P.++
-------------------------------	---------------------

### 場面の説明 (outline of the scene)

マジソン・スクエア・ガーデンのロッカールームに Braddock が入ってくる。テーブルの上に大の字に寝そべり無然として天井を見上げる Joe に、いつものような早口でまくしたてる元気がない。10対1、勝ち星はない。彼は低い声を押し出すようにしてしゃべり始める。口ごもりながらニュージャーナリナまりで話す。

**JOE:** Correct. Who whopped that Art I asky punk?

**BRADDOCK:** James J. Braddock.

**JOE:** Correct again. Now refresh me on this one. Who was it ...that took Corm Griffin and turned him inside out? Who was that?

**BRADDOCK:** I thought it was me, but now I'm thinking it was you.

**JOE:** Don't sell yourself short.

「そうだとも。アート・ラスキーを負かしたのは誰だった？」「ジェームズ・J・ブラドックだ」「そう君だよ。思い出すなーあれ。誰だったかな？コーン・グリフィンにアッパーカット食らわしたのは、誰だった？」「おれだと思ったが」「今思うとお前だった。」「安売りするなよ。」

## Teachable Scene No.#4

メイの激励 •encouragement.	DVD C-15 SP P.++
--------------------------	---------------------

### 場面の説明 (outline of the scene)

今まで一度も訪れたことのないメイが初めてブラドックのロッカールームへやってくる。生死をかける夫の試合直前、ただ祈るしかない気持ちが痛いほど伝わってくるが、けなげに夫を励ますシーンである。

**MAE:** You can't win without me behind you.

**BRADDOCK:** I've been trying to tell you.

**MAE:** Maybe I understand some...about having to fight. So you just remember who you are. You're the Bulldog of Bergen and the pride of New Jersey. You're everybody's hope. You're your kids' help and you are the champion of my heart, James J. Braddock.

**BRADDOCK:** You'd better get home. Boxers hang around here, and you don't want to get tangled to with that kind crowd. A nice girl like you.

**MAE:** I'll see you at home. Please, Jimmy...I'll see you at home?

**BRADDOCK:** I'll see you at home, baby

「私が必要なよね。」「言っておきたいことが。」「あなたが関わなければならぬこと分かっているわ。覚えていてね。あなたはバーゲンのブルドック。ニュージャージーの誇り。みんなの希望。子供たちの星。わたしの心のチャンピオン、ジェイムズ・ブラドック。」「ボクサー連中に絡まれないうちに家へ帰った方がいい。」「お願い、ジミー…家で待っている?」「きっと帰るから。」





**Listening (No.#2) SCORE: ( )/50**

・ script の下線部分 1～10 に音声で聞きとれた語句を書きいれなさい。

- REPORTER:** Mae. Look up, Mae.
- JOE:** How about it, Pete? Yeah? Time-out.
- PETE:** All right, fellas. Fellas, that's it. Now, keep your questions short and to the point. We're gonna start off with Frank Essex. Frank Essex.
- FRANK:** All right, take it easy, Petey, jeez. Frank Essex, Daily News. You got a lot of reporters here today. A lot of people 1. What do you got to say to your fans today, Jimmy?
- JIM:** I guess I'm grateful for the opportunity. I uh, 2 not everybody gets a second chance. You know, I have a lot, I have lot to be grateful for. You know, I have three beautiful, healthy, trouble makin' kids.
- JIM:** And, uh...You know, 3 a man could wish for...
- BOB:** Bob Johnson, Boston Globe. Two days ago, 4 about you givin' your relief money back. Can you tell our readers why?
- JIM:** I believe 5. A country that's great enough to help a man financially when he's in trouble. But lately I have had some good fortune and I'm back in the black. And I just thought 6.
- PETE:** Wilson, you're up.
- WILSON:** Yeah, over here. Listen, what's the first thing you're gonna do 7?
- JIM:** First thing, I'm gonna have to go and buy some turtles.
- REPORTERS:** What's that? Turtles?
- JIM:** Yeah, well, I said to the kids when I was leaving the house this morning that I was gonna bring back the title, and they thought I said "turtle."
- JOE:** Yeah.
- JIM:** So naturally, 8. But if I could bring home the title and a turtle they sure would be tickled.

**JOE:** You got that? “Title, turtle,” right?  
**GREENBLATT:** Jake Greenblatt. Jake Greenblatt from Chicago Trib.  
**JIM:** Hello, Jake.  
**GREENBLATT:** It’s been a while. Uh, what’s changed, Jimmy? I mean, you, you couldn’t win a fight for love or money, right? I mean, 9  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
**JIM:** Well, you know, the truth is, Jake, for a number of years there we was fighting injured, you know. I broke my hand more than once.  
**JIM:** I got in a car accident one time I was on the road, and I had to get that fixed. Uh, 10  
\_\_\_\_\_. And, uh, this time around, I know what I’m fightin’ for.  
**GREENBLATT:** Oh yeah? What’s that, Jimmy?  
**JIM:** Milk.  
**GREENBLATT:** Milk?  
**SPORTY:** Sporty Lewis, New York Herald.  
**JIM:** Sporty.  
**SPORTY:** Actually, my question’s for Mrs. Braddock. Mrs. Braddock, my readers would love to know how do you feel about the fact that, uh, Max Baer’s killed two men in the ring? So how do you feel about that, ma’am? Are you scared for your husband’s life?  
**JIM:** She’s scared for Max Baer, is who she’s scared for, Mr. Lewis.  
**JOE:** Okay, how about one more question, folks?

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

SCORE: ( )/50

## Reading & Writing (No.#2)

・ Script を音読したあと、次の設問に英語または日本語で答えなさい。

1. 記者会見が始まるまでの様子を Jim と Mae の描写も含めて書きなさい。(英／日 300Ws)
2. インタビューの中で Jim が家族を大切にしている人物であることが表されている箇所を指摘しなさい。
3. Jim が試合に勝った場合、なぜカメを買って帰らなくてはならないのですか？
4. Chicago Tribune の Greenblatt についての質問に対して、Jim は自分が変わってカムバックできた理由をどう説明していますか？
5. インタビューの最後で、Max Baer との対戦について質問された時の Jim と Mae の心理状況を推測して書きなさい。(英／日 300Ws)